正、副朝和参观圣寺指南

伊斯兰朝觐宣谕会

学术解答常务委员会 编著

审校：

谢赫：穆罕默德·本·萨利哈·艾勒欧晒米耶（愿主怜悯他）

中文审编设计：艾布阿布杜拉

伊斯兰事务部出版发行司监督发行

دليل الحج والعمرة وزيارة المسجد النبوي

باللغة الصينية

إعداد: الرئاسة العامة للبحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد

تحقيق: محمد بن صالح العثيمين

ترجمة: أبو عبد الله أحمد بن عبد الله الصيني

伊斯兰事务、基金、宣传指导部出版物

目 录

奉普慈特慈的真主之名

一切赞颂全归独一无二的真主，愿真主赐福我们的先知——封印的先知穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）和他的家属，以及众圣门弟子。

伊斯兰朝觐宣谕会荣幸地向哈吉们简要介绍这本有关正朝和副朝功课的指南，我们首先劝勉自身，其次在忠告你们一些重要的嘱咐，以遵从清高的真主在《古兰经》中描述今后两世获得成功的仆人所说的：

﴿ وَتَوَاصَوْاْ بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْاْ بِالصَّبْرِ ﴾ (العصر:٣)

【并以真理相劝，以坚忍相勉的人则不然。】[1]

﴿ وَتَعَاوَنُواْ عَلَى الْبرِّ وَالتَّقْوَى وَلاَ تَعَاوَنُواْ عَلَى الإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ﴾ (المائدة:٢)

遵循伟大真主的命令：**【你们当为正义和敬畏而互助，不要为罪恶和横暴而互助。】**[2]

哈吉兄弟：我们希望你在开始朝觐功课之前能够看完这本简明扼要的小册子，以便你正确地完成这项功课，真主意欲，此书将使你明白许多问题。

我们向真主祈求使所有的朝觐者：朝觐圆满，奔走有赏，善功恩准。

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

* * * *

---

[1]《时光章》第 3 节

[2]《筵席章》第 2 节

重要嘱咐

诸位哈吉：

我们赞颂真主，援助你们朝觐天房，我们祈求真主接受我们所有人的善功，赐予我们重复加倍的报酬。

我们向你们提供以下几点忠告，求真主使我们所有人朝觐圆满，奔走有赏。

1.你们当记住自己是在吉祥的旅行之中，目的是表示信主、拜主独一和对真主的忠诚，响应他的号召，服从他的命令，完美朝觐的回赐必是天堂。

2.恶魔是你们的宿敌，你们当谨防它离间你们，你们应当为了真主而互相友爱，避免争辩和犯罪，正如主的使者（愿主赐福之，并使其平安）所说：

"لا يؤمِن أحدُكم حتى يحبَّ لأخيه ما يحبّ لنفسه"

“你们任何人都没有真正的归信，直至他为自己的兄弟喜爱，就像他为自身所喜爱的那样。” [①]

3. 对于你们的教门事物及在朝觐中不懂的事情，应当向学者请教，以便你们理解。清高的真主说：

﴿ فَاسْأَلُواْ أَهْلَ الذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لاَ تَعْلَمُونَ ﴾ (النحل:٤٣)

【你们应当请教深明教诲者，如果你们不知道。】[②]因为**主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：**

"من يرد الله به خيرا يفقهه في الدين "

[①]《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

[②]《蜜蜂章》第 43 节

“真主意欲谁幸福，就使其理解伊斯兰。” [①]

4. 你们当知道真主为我们制定了各项主命和圣行。谁放弃了主命功课，真主就不接受他做的圣行功课。部分朝觐者忽视了这项实质，在亲吻黑石，或游转天房时的疾走，或在伊布拉欣圣人立足处后面礼拜，或在饮渗渗泉水时等等，过分的拥挤从而伤害到其他的男女信士。上述的这些都是圣行功课，而伤害到信士们则是违法的，那我们怎能为圣行的功课而作为法的事情呢？信士们啊！你们当避免相互伤害，愿真主怜悯你们，并给你们加倍的报酬。

具体说明：

（1）如果有能力避免，不允许男穆斯林在妇女旁边或后面礼拜，无论是在禁寺或在其它清真寺，妇女应该在男人的后面礼拜。

（2）不允许在禁寺的走廊及各个门口礼拜，因为那样会妨碍和伤害过往的行人。

（3）在拥挤不堪时，不允许坐在天房四周，或在其附近礼拜，或站在黑石、或天房或伊布拉欣圣人的立足处，阻碍别人游转天房。

（4）亲吻黑石是圣行，保护穆斯林的尊严是主命。你们不要为了圣行而放弃主命，拥挤时，可以举手向它致意，说：“الله أكبر”“真主至大”，出来时要慢慢地离开游转地。

（5）与也门角正对时说：“بسم الله الله أكبر”“奉真主之命，

① 《穆斯林圣训集》

真主至大”是圣行，亲吻它并不合法，游转者如不能摸到它，应继续游转，不用举手致意，也不用说：“真主至大”，因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）没有这样做过。在天房的也门角和黑石之间念以下的祈祷词为嘉行：

﴿ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴾(البقرة:٢٠١)

【我们的主啊！求您在今世赏赐我们美好的（生活），在后世也赏赐我们美好的（生活），求您保护我们，免受火狱的刑罚。】[①]

最后我们嘱咐大家守《古兰经》和《圣训》，为因清高的真主说：

﴿وَأَطِيعُواْ اللّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُون﴾ (آل عمران:١٣٢)

【你们当服从真主和使者，以便你们蒙主的怜恤。】[②]

* * * *

[①]《黄牛章》第 201 节

[②]《伊姆兰的家属章》第١٣٢节

违反伊斯兰的事项

穆斯林兄弟！你应当知道有许多违背伊斯兰的事项，出现最多的有十种，你当谨防之：

第一：以物配主。清高的真主说：

﴿ إِنَّهُ مَن يُشْرِكْ بِاللّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللّهُ عَلَيهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴾ (المائدة: ٧٢)

【谁以物配主，真主必禁止谁入乐园，他的归宿是火狱。不义的人，绝没有任何援助者。】[①]向亡人祈祷和求援助，以及向亡人许愿和宰牲都属于此类。

第二：谁在自己与真主之间设置一些中介，祈祷他们并向他们寻求说情和托靠他们，穆斯林大众一致公认，他确已否认了真主。

第三：不认为多神教徒是否认真主的人们，或对他们的不信产生怀疑，或认为他们的思想是正确的，那么，他确已否认了真主。

第四：谁相信别人的引导比先知穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）的引导更加完美，或者相信别人的裁决比穆圣的更美好，就像那些抛弃穆圣的裁决而选择恶魔的裁决者一样，那么，他确是否认者。此种悖逆包括以下几类：

（1）认为人为的法律制度比伊斯兰的法律更优越；

* 或认为伊斯兰制度不适合二十一世纪；

[①]《筵席章》第72节

＊ 或认为伊斯兰制度是导致穆斯林落后的因素；

＊ 或认为伊斯兰制度专属于人与真主的关系，与其它的事务格格不入。

（2）妄言实施真主的法度——例如割断偷盗者的手、以石击死已婚的通奸者——不适合这个文明的时代。

（3）认为在社会交往和实施法度等等，可以用非真主的法律进行裁决，即使他没有诚信那种裁决比伊斯兰的法律更为优越。因为这样他即把公议一致通过真主已定为非法的事物认为是合法的，凡是把真主确定的众所周知的非法事物认为是合法的人——比如：通奸、饮酒、高利贷和以真主之外的法律裁决，那么，他确已否认了真主。

第五：谁憎恶使者穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）所传达的任何一项命令，他确已否认了真主，即使他遵循了也罢！因为清高的真主说：

﴿ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴾ (محمد:٩)

【那是因为他们厌恶真主所降示的经典，故他将使他们的善功无效。】[①]

第六：谁轻视真主或使者或教门中的任何一项法律，那么，他确已否认了真主。因为清高的真主说：

﴿ قُلْ أَبِاللّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنتُمْ تَسْتَهْزِؤُونَ لاَ تَعْتَذِرُواْ قَدْ كَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَانِكُمْ ﴾ (التوبة:٦٥-٦٦)

【你说："你们嘲笑真主及其迹象和使者吗？"你们不

[①]《穆罕默德章》第 9 节

要托辞；你们信道之后确已不信了。】[①]

第七：魔术。调转人心，使恩爱的夫妻反目成仇，或用魔术蛊惑人做不愿意做的事，谁使用魔术或喜悦它，那么，他确已否认了真主。因为清高的真主说：

﴿ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولاَ إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلاَ تَكْفُرْ ﴾ (البقرة: ١٠٢)

【他们俩在教授任何人之前，必说："我们只是试验，故你不可叛道。"】[②]

第八：帮助多神教徒对付穆斯林，因为清高的真主说：

﴿ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللّهَ لاَ يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴾ (المائدة:٥١)

【你们中谁以他们为盟友，谁是他们的同教。真主必定不引导不义的民众。】[③]

第九：相信部分人可以超脱穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）的法律，那么，他确已否认了真主。因为清高的真主说：

﴿ وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ الإِسْلاَمِ دِينًا فَلَن يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴾ (آل عمران: ٨٥)

【舍伊斯兰的信仰而寻求别的信仰的人，他所寻求的信仰，绝不会被接受，他在后世，是亏折的人。】[④]

第十：违抗真主的教门，或反对伊斯兰不可缺少的功课，既不学习，也不遵循。因为清高的真主说：

[①]《忏悔章》第 65-66 节

[②]《黄牛章》第 102 节

[③]《筵席章》第 51 节

[④]《伊姆兰的家属章》第 85 节

﴿ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴾ (السجدة:٢٢)

【有人以主的迹象劝戒他，而他不肯听从，这样的人，谁比他还不义呢？我必然要惩治犯罪的人。】[1]因为清高的真主又说：

﴿ وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُعْرِضُونَ ﴾ (الأحقاف:٣)

【不信道的人们不顾他们曾受警告的刑罚。】[2]

上述这些违背伊斯兰的事项，无论是出自于玩笑、认真或害怕，其断法都是一样，但被迫者例外。

我们求真主保护，远离所有他恼怒和痛苦惩罚的事物。

* * * *

[1] 《叩头章》第 33 节

[2] 《沙丘章》第 3 节

如何完成正朝与副朝？

如何参观圣寺？

尊敬的穆斯林兄弟：

朝觐的仪式有以下三种：享受朝、连朝和单朝。

（1）享受朝：即在朝觐的月份为做副朝而受戒（伊历十月初至十二月黎晨）朝觐者在完成副朝之后开戒，然后在饮驼日（伊历十二月八日）在麦加或在其附近居住的朝觐者，在其驻地为做正朝而受戒。

（2）连朝：即在朝觐的月份里为正朝和副朝一起受戒，受戒者一直到宰牲节才能开戒。或者是在朝觐的月份中为做副朝而受戒，然后再开始做副朝的环游之前举意同时做正朝。

（3）单朝：即朝觐者在朝觐的月份里从戒关，或从家中（如果没有戒关），或从麦加（在麦加居住者）为正朝而受戒，然后保持受戒的状态直到宰牲节。

*** * * ***

副朝的仪式

（1）你一到戒关，就清洁沐浴，喷撒香水，然后穿戒衣是圣行，（围裙和披风），最好是白色的，妇女可以随意穿着，条件是不要露出首饰，不要效仿男人的服装，也不要类似于非信士的服饰。然后举意为做副朝而受戒，并念："لبيك عمرة"“主啊！响应您的号召我来参加副朝。”接着念应召词：

(لَبّيْكَ اللّهُمّ لَبّيْكَ. لَبّيْكَ لاَ شَرِيكَ لَكَ لَبّيْكَ. إِنّ الْحَمْدَ وَالنّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لاَ شَرِيكَ لَكَ.)

“主啊！我们来了，我们响应您的号召而来了，主啊！我们响应您的号召而来了，您是独一无二的主，响应您的号召；一切赞颂、恩惠和国权全归您所有，您是独一无二的真主。”男的高声念，妇女低声念。然后多多的念应召词、记念真主和多向真主求饶恕。

（2）一到麦加，就去环游天房（克尔白）七圈，从黑石开始，念“真主至大”，至黑石结束。环游时你可以以法律规定的记念和祈祷词，随意地记念真主、向真主祈求。在每一圈的也门角与黑石之间念下面这段经文属于圣行：

﴿ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴾(البقرة:٢٠١)

【我们的主啊！求您在今世赏赐我们美好的（生活），在后世也赏赐我们美好的（生活），求您保护我们，免受火狱的刑罚。】[1]游转结束之后，如果方便，可在伊布拉欣立足处的

[1]《黄牛章》第 201 节

后面礼两拜，即使远点也无妨，否则，可以在禁寺的任何地方礼这两拜。

游转天房时，男人露右肩属于圣行，其方法是把戒衣的中间放在右腋下，两端披在左肩上。按照圣行男子在前三圈中应疾步快走。

（3）登上赛法山，颂读下面这节《古兰经》文：

﴿ إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ اللّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلاَ جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴾ (البقرة:١٥٨)

【赛法和麦尔沃，确是真主的标识。举行大朝或小朝的人，无妨游此两山。自愿行善者，（必得善报），因为真主确是厚报的，确是全知的。】[1]然后面向天房，赞颂真主，举起双手以祈祷的姿势念：

"الله أكبر"“真主至大”三次，再重复祈祷真主三次，这是圣行，念三遍下面祈祷词：

((لا إله إلا الله وحدَه لا شريكَ له، له الملك وله الحمد، وهو على كلّ شيء قدير)) رواه الترمذي.

“除独一无二的真主外，绝无真正应受崇拜的主；他拥有一切权力和赞颂，他是大能于万物的主。”[2]

((لا إله إلا الله وحدَه أنجز وعده ونصر عبده وهزم الأحزاب وحده.))

“除独一无二的真主外，绝无真正应受崇拜的主；他实践诺言，援助他的仆人，独自战胜了同盟军。”

---

[1]《黄牛章》第158节

[2]《提勒秘日圣训集》

然后在塞法和麦尔沃之间奔走七趟，在两绿色标志之间要快速奔走，两绿色标志的前后要一般步行。然后登上麦尔沃山，赞美真主，其做法跟在赛法山上的做法一样。

在环游天房和两山之间奔走，没有特定必须要诵读的祈祷词，但是环游者和奔走者可以诵读一些容易的记念和祈祷词，或诵读《古兰经》的一些经文，同时应注重《圣训》中有关的祈祷词。

（4）当你完成奔走之后，应该剃光头或剪短头发，这样你就完成了副朝，开戒之后，允许你做所有因受戒而被禁止的事情，如果你曾经举意为享受朝，最好是剪短头发，正朝开戒时才剃光头。

＊ 如果你举意的是享受朝或者是连朝，你应当在宰牲节之日献牲，一只羊或七分之一的驼或七分之一的牛，凡不能献牲者都应当在正朝期间封三天的斋，返回之后再封七天的斋。

＊ 三天斋最好是在“阿拉法特”日之前，若推迟到宰牲节之后的三天，也无妨碍。

＊＊＊＊＊

正朝的仪式

（1）如果你是单朝者，或者是连朝者，必须在你经过的戒关受戒，如果你在戒关内，则在原地举意受戒。

你如果是享受朝者，那你应当在规定的戒关为副朝受戒；在饮驼日（伊历十二月八日），在你的驻地为正朝而受戒。如果方便的话洗大净，洒香水，然后穿戒衣，念应召词：

(لبيك حجاً، لبّيك اللهم لبيك، لبّيك ••••••.)

“主啊！我们为您举意做正朝，主啊！我们来了，我们响应您的号召而来了……等等。”

（2）然后到米纳，在米纳按时礼晌礼、晡礼、昏礼、霄礼和晨礼拜，四拜短礼为两拜，但不可并礼。

（3）伊历十二月九日太阳一升起，就庄重地走向阿拉法特，请谨防不要伤害朝觐者兄弟。在那儿用一个宣礼词和两个成拜词并礼、短礼晌礼和晡礼。

* 确定已进入阿拉法特的界限后，以仿效先知穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安），面向禁寺，举起双手，多多地祈祷和记念真主，一直到日落。整个阿拉法塔平原都是进驻之地。

（4）太阳一落，就庄重地念着应召词走向穆兹代里发。注意不要伤害到穆斯林兄弟，到达穆兹代里发之后，应并礼、短礼昏礼和霄礼，原地休息直到礼完晨礼拜，晨礼拜之

后，应效仿先知穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安），面向禁寺，举起双手，多多地祈祷和记念真主，直至天大亮。

（5）日出前念着应召词向米纳进发。如果朝觐者属于有故之人，如：妇女或体弱有病者，可以在后半夜出发去米纳，出发去米纳之前从穆兹代里发捡七颗小石子，以打阿格白石柱，而其它的小石子则从米纳捡拾。同样，宰牲节那天用于打阿格白石柱的七颗小石子，在米纳捡拾也无妨。

（6）一到米纳，就举行以下仪式：

1. 以七颗小石子连续地打离麦加最近的阿格白石柱，每一次打一颗小石子，同时念“真主至大”。（الله أكبر）

2. 献牲——如果你是连朝者，或者是享受朝者——用以施舍给穷人，也可以自己吃。

3. 剃光头或剪短头发，妇女应剪指端一样长的头发。

* 这种排列次序是最好的，如果顺序颠倒亦无妨。

* 打石、剃光头或剪短头发后，你们可以第一次开戒，穿一般的衣服，除房事外，允许你们因受戒而被禁止的所有的事情。

（7）然后去麦加，进行“谒见环游”仪式，享受朝觐者的“奔走”仪式，连朝者和单朝者如果在“初访环游”时做了“奔走”仪式，则不需要再次奔走，在此之后，允许你们因受戒而被禁止的所有的事情，甚至是同房。

* 允许把“谒见环游”仪式和“奔走”仪式推迟到住米纳的日子之后。

（8）在宰牲节日的“谒见环游”和“奔走”仪式之后，返回米纳，在那儿住三个夜晚——伊历十二月的十一日、十二日和十三日的夜晚——如果在十二日仓促启程也无妨。

（9）你们在米纳住的两日或三日之中，每天应当在正午过后打三个石柱，首先从离麦加最远的小石柱开始，然后是中间的石柱，最后是大石柱（阿格白）。每个石柱都应当连续打七颗小石子，每打一颗小石子的同时都要念“真主至大”（الله أكبر）。在打完小石柱和中石柱之后，可面向天房举起双手，任意地向真主祈祷，打完大石柱（阿格白）不能停留。

* 如果在米纳住两天，你们应当在第二天的日落前离开米纳，否则，应在其中住第三天并打石柱，在米纳住三夜最佳。

* 体弱生病者可以委托他人代为打石，允许被委托者首先为自己打石，然后在同一个石柱为委托他的人打石。

（10）完成朝觐的功课之后，打算回国时，除月经妇和产妇之外，所有的人都必须做“辞朝环游”。

* * * *

受戒者必须注意的事项

因正、副朝而受戒的人都必须注意以下的事项：

1- 必须遵循真主制定的各种主命义务，如：按时参加集体礼拜。

2- 必须远离真主禁止的一切所有事情——污言秽语、争辩等。

3- 避免在言行方面伤害穆斯林。

4- 远离因受戒而被禁止的事情：

（1）不得理发和剪指甲，如果无意自行脱落的则无妨。

（2）受戒者的身上、衣服上和饮食上都不应该喷洒香水，受戒之前喷洒的香水遗留下的香味则无妨。

（3）受戒期间禁止狩猎，不得杀害猎物，也不能驱赶或助人打猎。

（4）受戒期间不允许求婚或订婚，不论是为了自己，还是为了他人，禁止同房，也不允许带有性欲的拥抱。以上这些禁令男女都包括在内。

＊＊＊＊

特别应当注意以下的事项：

1- 受戒的男子不允许带头巾或帽子，但是用阳伞，或坐在车篷底下乘凉，或为搬运而顶着东西，这无妨。

2- 受戒的男子不允许穿衬衫，或与其相似的衣服，如戴风帽的斗篷、头巾、衬裤等等，也不允许穿袜子，如果没有筒裙，无妨可以穿裤子，如果没有凉鞋，不妨穿皮袜。

* 妇女在受戒期间，不允许戴手套和面纱，但是如有其他男子在场时，应当用面纱来遮脸，与平时没有受戒一样。

* 如果受戒者因忘记或无知而穿上了缝制的服饰，戴了帽子或头巾，洒了香水，剪或拔了头发，或者是剪了指甲，则不需要拿罚赎，但是当他记起或知道后，应立即戒除。

* 允许受戒者穿凉鞋、戴戒指、戴眼镜、戴耳机和手表，使用皮带和钱包。

* 允许受戒者换洗戒衣，洗头发、净身，如果无意脱发或受伤，则无妨。

* * * *

参观圣寺

1- 你可以在任何时间去麦地那参观圣寺和在其中礼拜，这属于圣行，因为在圣寺中礼一拜，胜过在其它清真寺中礼一千拜，但禁寺类外。

2- 参观圣寺与朝觐没有任何关系，去麦地那不必受戒，也不用念应召词。

3- 当你来到圣寺，应右脚先迈入，同时念“奉普慈特慈的真主之名，你当赞圣。”你也应当祈求真主为你打开他的慈悯之门。并说：

(أعوذ بالله العظيم ووجهه الكريم وسلطانه القديم من الشيطان الرجيم، اللهم افتح لي أبواب رحمتك.)

“我求伟大的真主保护，免遭被逐恶魔的伤害，主啊！求您为我打开您的慈悯之门吧！”这是进入所有清真寺都应该念的祷词。

4- 进入圣寺之后，你当赶快礼“庆寺拜”，如果在“天堂中的花园”[①]里礼“庆寺拜”最好，如果拥挤，在圣寺的任何地方礼“庆寺拜”都可以。

5- 然后你来到使者（愿主赐福之，并使其平安）的坟墓前，面对他低声而有礼貌地说：

(السلام عليك أيها النبي ورحمة الله وبركاته)

“先知啊！祝您平安，愿真主慈悯并赐予您吉庆。”你当

[①]地名，在圣寺里，原在使者（愿主赐福之）的家和演讲台之间。

祝福穆圣，如果你说了下面这段祷词亦无妨：

(اللهم آته الوسيلة الفضيلة وابعثه المقام المحمود الذي وعده، اللهم أجزه عن أمته أفضل الجزاء.)

“主啊！求您赏赐他媒介和美德吧！您应许他的崇高的地位和最好的报酬。”

* 然后你往右站一点，站在艾布白克尔（愿主喜悦他）的陵墓前，向他致以伊斯兰最崇高的问候，并向真主为他祈求饶恕、怜悯和喜悦。

* 然后你再往右站一点，站在欧麦尔（愿主喜悦他）的陵墓前，向他致以伊斯兰最崇高的问候，并向真主为他祈求饶恕、怜悯和喜悦。

6- 你可以按照圣行，身带小净参观古巴清真寺，并在其中礼拜，因为穆圣（愿主赐福之，并使其平安）曾经那样做过，并号召人们也那样做。

7- 按照圣行，你可以参观“白格尔”坟园，其中有欧斯曼（愿主喜悦他）之墓；参观吴候德烈士坟园，在其中有哈姆宰（愿主喜悦他），你当向他们致以伊斯兰最崇高的问候，并向真主为他们祈求幸福，因为先知穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）当年游坟，为他们向真主祈求，并教导众圣门弟子在游坟是应当说：

(السلام عليكم أهل الديار، من المؤمنين والمسلمين. وإنا، إن شاء الله، للاحقون. أسأل الله لنا ولكم العافية.)

“园中的众穆斯林和信士们啊！愿真主赐予你们平安，

你们先我们而去，真主意欲，我们将是你们的后继者，我们向真主为我们自身和你们祈求安康。”[①]

除上述之外，麦地那没有应参观的清真寺或其它地方，所以，你不要自讨其苦，做一些没有报酬而可能有罪的事情。真主是使人成功的主。

* * * *

[①]《穆斯林圣训集》

部分朝觐者常犯的错误

第一：受戒中所犯的错误

＊ 朝觐者超过戒关而没有受戒，等到吉达或其它戒关内才受戒。这违背使者（愿主赐福之，并使其平安）的命令：每位朝觐者都应该在他经过的戒关受戒。

＊ 对于犯这种错误的人，如果有可能的话，他应该返回多超过的戒关，在那里受戒，不论他是从陆、海、空哪个方面而来，否则，他应当在麦加宰牲作为罚赎，并把所有的肉施舍给贫穷的人们。

＊ 因故不经过五个戒关中的任何一个，那么，他应在与经过的某一戒关相平行时受戒。

第二：环游天房时犯的错误

1- 在黑石线之前开始环游，正确的做法是从黑石线开始。

2- 在克阿白的短围墙内环游，因为这种做法不是环游天房，而是环游其中的一部分，因为短围墙内属于天房的一部分，所以在短围墙内的环游无效。

3- 在环游天房的七圈中都快步疾行，但是快步疾行只限于初访环游的前三圈。

4- 为了亲吻黑石而过分的拥挤，有时甚至于发生打骂，这是不允许，因为这种做会伤害到其他的穆斯林，穆斯林不允许无理地打骂自己的穆斯林兄弟。

* 不吻黑石，对于环游天房并无伤害，如果不能亲吻黑石，在与其相对时，举手向它致意并说："真主至大"就行了，即使离它很远也罢！

5- 抚摸黑石是为了寻求吉庆，这是没有教法依据的异端。按照圣行是为了崇拜真主而用手抚摸和亲吻它。

6- 抚摸天房的每个角、每面墙壁。因为先知（愿主赐福之，并使其平安）只模过黑石和也门角。

7- 环游天房，每一圈都念固定的祈祷词。而先知（愿主赐福之，并使其平安）只有每到黑石时说："真主至大"，每一圈在也门角和黑石之间念：

﴿ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴾(البقرة:٢٠١)

【我们的主啊！求您在今世赏赐我们美好的（生活），在后世也赏赐我们美好的（生活），求您保护我们，免受火狱的刑罚。】[①]

8- 部分环游者或向导在游转时高声颂念祈祷词，从而影响到其他的环游者。

9- 为了在伊布拉欣的立足处礼拜而争抢、拥挤，这种行为不仅违背了圣行，而且还伤害和阻碍了其他的环游者，其实可以在禁寺的任何一个地方礼这两拜。

[①]《黄牛章》第 201 节

第三：奔走时所犯的错误

1- 部分朝觐者在登上塞法和麦尔沃之后，面向天房，抬手念大赞词时，把他们的手心朝向天房，就像他们为礼拜而抬手一样，按照圣行则像是做祈祷是那样，捧起双手掌。

2- 在塞法和麦尔沃之间快速奔走，但圣行只是在两个绿线之间快速奔走。

第四：驻阿拉法特时所犯的错误

1- 有些朝觐者驻在阿拉法特境外，一直到太阳落山，然后去穆兹代里发，而没有驻阿拉法特，这是极大的错误，其朝觐无效，因为朝觐就是驻阿拉法特，所以必须要驻进阿拉法特的境内，而非境外。应努力地进驻阿拉法特，如果不方便，可在日落前进驻，停留到日落，十二月十日的黎明前进驻亦有效。

2- 有的朝觐者在太阳落山之前离开阿拉法特，，这是不允许，因为先知穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）进驻阿拉法特直至太阳完全落下。

3- 为登上阿拉法特山并达到其顶峰而争抢、拥挤，造成许多伤害。登上并在山上礼拜都是没有教法依据的，因为整个阿拉法特都为进驻地。

4- 有的朝觐者向真主祈求时，把脸朝向阿拉法特山，

按照圣行应该把脸朝向克阿白。

5- 部分朝觐者在阿拉非特日把土和碎石堆积在一定的地方，这也是没有法律依据的行为。

第五：驻穆兹代里发时所犯的错误

* 有些朝觐者在到达穆兹代里发之后，礼昏礼和霄礼拜之前就忙着捡石子，认为用于打石柱用的石子必须从穆兹代里发捡。

* 事实上，可以从禁地的任何地方捡，可以肯定的是先知（愿主赐福之，并使其平安）并没有命人从穆兹代里发捡拾为他用于打大石柱（阿格白）的石子，而是在第二天早上离开穆兹代里发到达米那之后，才为他捡的石子，以后几天用的石子也全是从米纳捡的。

* 部分朝觐者用水洗石子，这也是没有法律依据的行为。

第六：打石时所犯的错误

1- 部分朝觐者认为他们打石子时，打的是恶魔，因此他们愤怒地诅咒着打石，这是不正确的，因为教法规定打石的目的是为了记念真主。

2- 部分朝觐者用大石子、鞋子或木头块打石柱，这种

打石是无效的，因为这是先知穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）禁止在教门中做的过激的行为。

* 法律规定的是用小石子，类似于羊粪蛋一样大的石子，并不是大石块。

3- 为了打石柱而在柱子附近那儿拥挤、打架。而法律规定的是小心谨慎、尽力不伤害任何他人的情况下打石。

4- 把全部石子一下打出，依照学者们的意见这样只算打一次。

* 按照法律规定应该把石子一粒一粒地打出，每打一粒都要念大赞词——“真主至大”。

5- 自己有能力打石，但是害怕拥挤和困难而委托他人打石，这种委托是不允许的。除非是年老体弱有病者才允许委托他人代打。

第七：“辞别环游”时犯的错误

1- 部分朝觐者在伊历十二月十三日，第三次打石柱之前，从米纳去禁寺做“辞别环游”，然后再回到米纳打石，从米纳回国。这样他们的最后仪式是打石，而不是辞别天房。的确，先知穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）曾说：

(لا ينفرن أحد حتى يكون آخر عهده بالبيت.)

“离开禁地之前，最后的一个仪式应当是辞别天房。”

* 因此，辞别仪式应在所有的朝觐仪式结束之后，临行

前进行，辞别之后不在麦加滞留。

2- 部分朝觐者在“辞别环游”之后，面朝天房从禁寺里倒推着出去，妄言这样做是对其表示敬重，这在教门中是毫无依据的异端。

3- 部分朝觐者在“辞别环游”之后，离别禁寺时依依不舍地停留在其门口，就像告别天房一样哀求真主。这也是毫无依据的异端。

第八：参观圣寺时所犯的错误

1- 参观使者（愿主赐福之，并使其平安）的坟墓时，抚摸墙壁和铁栏杆，把线、绳子等类似的东西绑在坟墓的窗户上，以图吉利。实际上，吉庆在于真主及其使者为我们制定的法律，而不在于新生的异端邪说。

2- 有些朝觐者在去伍侯德山洞、麦加的黑拉乌山洞和稍尔山洞，在那里挂起破布，以真主不允许的祷词来祈求，并为此而受艰苦，所有的这些异端在纯洁的法律之中是根本不存在的。

3- 一些朝觐者参观部分他们妄言是留有使者（愿主赐福之，并使其平安）遗迹的地方，如：骆驼卧倒处、戒指井和欧斯曼井，并从这些地方取尘土寻求吉庆。

4- 部分朝觐者在参观“白格尔”坟园和吴候德烈士坟园时，向亡人祈求，在那里扔钱，寻求吉利。这些都是不可饶

恕的过错，属于对真主最大的举伴，就像学者们所提到的一样。真主的经典和他使者的圣行可以证明这一切，因为所有的崇拜只专归于真主，决不允许用到其它的地方，例如：祈祷、宰牲和许愿等等。因为清高的真主说：

﴾وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ﴿ (البينة:٥)

【他们只奉命崇拜真主，虔诚敬意，恪遵正教。】[①] 又说：

﴾وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا﴿ (الجن:١٨)

【一切清真寺，都是真主的，故你们应当祈祷真主，不要祈祷任何物。】[②]

我们向真主祈求改善穆斯林的状况，使他们更精通伊斯兰法律，求他使我们远离迷误，他确是全听的、应答祈祷的主。

* * * *

[①] 《明证章》第 5 节
[②] 《精灵章》第 18 节

关于正、副朝和参观圣寺简要指南

朝觐者必须注意以下几点：

1- 因为自己所有的罪过尽快地向真主真诚的忏悔，为正、副朝使用合法的钱财。

2- 保护自己的口舌远离一切谎言、背谈、诽谤和嘲笑他人。

3- 正、副朝的目的都是为了获得真主的喜悦，为后世而做，不是为了沽名钓誉和炫耀。

4- 学习正、副朝所有的言行仪式，不懂的地方应去请教。

5- 但朝觐到达戒关之后，可以自由地选择单朝、连朝和享受朝。对于没有带献牲的朝觐者享受朝最好，至于带有献牲的朝觐者连朝最好。

6- 如果受戒者因为生病或害怕而担心不能完成朝觐的功课时，他可以在举意时附加这个条件，即使说：

(أن محلي حيث حبستني.)

“我开戒的地方就是我被困的地方。”

7- 儿童的朝觐是正确有效的，但是不能代替伊斯兰的朝觐（指成年后的主命朝觐）。

8- 如果需要，允许受戒者沐浴、洗头和挠头。

9- 如果妇女害怕别的男人看自己，允许垂下面纱遮盖面容。

10- 许多妇女习惯在面纱后面系绷带，以使面纱离开面部，这种做法是没有法律依据的。

11- 允许受戒者洗戒衣，然后再穿上，也允许他换戒衣。

12- 如果受戒者因忘记或无知而穿上了缝制的服饰，或蒙头，或洒了香水，则不需要拿罚赎。

13- 当朝觐者到达天房之后，在环游天房之前都应当停念应召词，无论是正朝觐或者是副朝者。

14- 法律规定袒露右肩和疾走只有在初访环游，疾走只限于前三圈，并且只局限于男子。

15- 环游天房或奔走时，如果朝觐者对自己所环游的圈数产生了怀疑，比如：他记不清已经完成了三圈，还是四圈，这是他应当算完成了三圈。

16- 拥挤时，朝觐者无妨环行于渗渗泉和伊布拉欣立足地的后面，因为整个禁寺都是环游地，无论是地面还是楼上。

17- 妇女在环游天房时浓妆艳抹，或喷洒香水，或显露首饰，均属不合法的。

18- 妇女在受戒之后，如果来了月经或生了孩子，则不允许环游天房，直至身净。

19- 妇女受戒可以随意穿着，但要注意不可男性化，应穿戴朴素，切勿显露装饰。

20- 除正、副朝外，其它功课，念出声的举意均属于新

生的异端邪说，高声举意更为不允许。

21- 所有举意正朝或副朝的穆斯林，必须在戒关受戒。

22- 由空中而来的正、副朝觐者，应在飞机与地面的戒关相对时受戒，可以在与地面的戒关相对之前做好受戒的准备。如果担心睡过或弄错，可以在到达戒关之前受戒。

23- 部分人在正朝之后多次从“台尼尔姆”或“朱阿拉奈”两地受戒做副朝，这是没有教法依据的行为。

24- 饮驼日（伊历十二月八日）在麦加或在其附近居住的朝觐者，在其驻地为做正朝而受戒，不需要进入麦加城或在天房的落雨管前受戒。

25- 伊历十二月九日，朝觐者最好在太阳升起后，离开米纳前往阿拉法特。

26- 朝觐者只能在太阳落山之后，才允许离开阿拉法特，离开时应庄重。

27- 无论是昏礼时间，还是已到霄礼时分，朝觐者到达穆兹代里发之后，就礼昏礼和霄礼拜。

28- 用于打石柱的小石子不一定非要从穆兹代里发捡拾，在任何地方捡拾都可以。

29- 洗用于打石柱的小石子并非嘉行，因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）及其圣门弟子们都没有这样做过。

30- 允许妇女、老人和儿童在后半夜离开穆兹代里发前往米纳。

31- 宰牲节，朝觐者到达米纳后，打阿格白石柱时，应停止念应召词。

32- 小石子不一定非要打在石柱上，但必须要打到池内。

33- 最正确的说法：“宰牲的时间可以延长到伊历十二月十三日的日落。”

34- “谒见环游”是朝觐不可缺少的主要仪式之一，它可以推迟到住米纳的日子之后。

35- 连朝者和单朝者只需要做一次塞法和麦尔沃之间奔走的仪式。

36- 朝觐者最好如下排列宰牲节之日的功课：先打阿格白石柱，宰牲，剃光头或剪短头发，“谒见环游”，最后是奔走。提前错后，并无妨碍。

37- 完成以下功课之后，朝觐者就可以完全开戒：

（1）打阿格白石柱

（2）剃光头或剪短头发

（3）“谒见环游”

（4）奔走。

38- 如果朝觐者急于离开米纳，那么，他应当在伊历十二月十二日太阳落山之前离开米纳。

39- 无能力打石柱的儿童，其监护人在为自己打石之后，可以为他代打。

40- 老弱病残没有能力打石柱的朝觐者，可以委托他人

代为打石。

41- 允许被委托者首先为自己打石，然后在同一个石柱为委托他的人打石。

42- 连朝和享受朝者——这是没有在禁寺区域内的人应尽的职责——应该宰牲，一只羊、或七分之一的驼或七分之一的牛。

43- 连朝和享受朝者，如果不能献牲，都应当在正朝期间封三天的斋，返回家之后再封七天的斋，共计是十天。

44- 无能力献牲的朝觐者，在大朝期间斋戒三日，最好是在阿拉法特日之前完成，以便在阿拉法特日开斋，否则，应封宰牲节之后的三日（伊历十二月的十一日、十二日、十三日）。

45- 上述的斋戒可以连续封，也可以分开封，但是不能推迟到晒干肉的节日之后，同样，回家后的七天斋戒，可以连续封，也可以分开封。

46- 除了月经妇和产妇之外，所有的朝觐者都应当完成“辞别环游”。

47- 无论是在正朝前后，或在一年中的任何时候，参观圣寺都是圣行。

48- 按照圣行：参观圣寺者首先应当礼两拜庆寺拜，无论在圣寺的任何地方，最好是在高贵的花园中礼它。

49- 只允许男人参观使者穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）的陵墓和其它的墓地，但不是专程前往。

50- 抚摸使者穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）的陵墓，或亲吻它，或环游它，都是可憎的异端邪说，没有记载清廉的先贤们这样做过。如果他这样做的目的是为了接近使者（愿主赐福之，并使其平安），这属于最大的举伴行为。

51- 任何人不允许祈求使者穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）解决什么困难，或消除灾难，因为那是举伴真主的行为。

52- 使者穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）在其陵墓中的生活是一种介于今世和后世的生活，与归真前的生活是不一样的，只有崇高的真主知道它的究竟。

53- 部分朝觐者面对使者（愿主赐福之，并使其平安）的陵墓，举着双手向真主祈祷，这也是新生的异端邪说。

54- 参观使者穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）的陵墓，并不像部分人所认为的那样，是必需要做的事情，或者是朝觐的条件。

55- 认为专程去参观使者（愿主赐福之，并使其平安）的陵墓合法者所引证的《圣训》，要么是传述系统有问题，要么是假《圣训》。

祈祷词

在阿拉法特平原和禁标等适合祈祷的地方，用以下的祈祷词或用其中的一部分祈祷属于嘉行。

＊ 主啊！我向您祈求今后两世的宽恕和安康；主啊！我因为我的信仰、今世、家人和钱财而向您祈祷宽恕和安康；主啊！求您遮掩我的羞体，安定我的心灵；主啊！求您从前后左右和上面保佑我，我以您的尊严求保护，使我免遭地陷之灾。

＊ 主啊！求您赐我身体健康，耳聪目明，除您之外，绝无真正应受崇拜的主。主啊！求您保护我免遭昧恩和贫穷的煎熬，保护我免遭坟墓里的惩罚，除您之外，绝无真正应受崇拜的主。主啊！您是我的主，除您外，绝无应受崇拜的，您创造了我，我是您的仆人；我尽力实践对您的诺言和许约，我求您从我所做的一切伤害中保护我。我承认您赐予我的恩惠，也承认我的过错，求您恕饶我吧！只有您才是恕饶一切罪过的主。主啊！我求您保佑免遭极度的忧愁和抑郁，我求您保护免遭无能与懒惰，我求您保护免遭胆怯与吝啬，我求您保护免遭债务缠身与遭人控制。主啊！求您赐予我上午廉洁，赐予我中午幸福，赐予我下午成功，我向您祈求今后两世的福利，至仁慈的主啊。

＊ 主啊！我向您祈求定然之后的喜悦，归真后舒适的生

活，求您赐福我与您相见的渴望之情，并有幸瞻仰您的尊严，既无痛苦又无磨难。我求您护佑，不要让我亏待他人，也不要让我受亏；不要让我侵犯他人，也不要让我受到他人的侵犯；不要让我犯下不可饶恕的罪过。

＊ 主啊！我求您保护免遭年迈时的不幸，主啊！求您引导我至善的工作，至高的美德吧！只有您才能引人至善；求您使我远离邪恶的品性吧！只有您才能引导此事。

＊ 主啊！求您端正我的教门，赐予我宽敞的住宅，丰衣足食。主啊！求您保护我不要冷酷无情、麻木不仁、卑微下贱；求您保护我远离伪信、堕落、沽名钓誉；求您保护我不要变成聋子和哑巴，不要让我患上癞病及其恶疾。

＊ 主啊！求您赐予我敬畏和纯洁的灵魂吧！您是灵魂的主宰，您是最能纯洁它的主。主啊！求您保护我远离无意义的知识，不谦恭的心灵，贪得无厌的灵魂，以及不被接受的祈祷。

＊ 主啊！求您保佑我免遭一切厄运，无论我是否做过，也不论我知道与否，主啊！我求您保佑不要使我失去您所赐予我的恩典和健康，不要突然遭到您的惩罚，也不要恼怒我。

＊ 主啊！求您保佑我免遭房倒屋塌、地陷、火烧、水淹和老弱不堪。我求您保佑不要让我临死时恶魔缠身，也不要让我被蜇而死。求您保佑我不要贪婪成性。

＊ 主啊！求您保护我远离一切罪恶、道德败坏的行为；

求您不要使我负债累累、受制于敌，也不要让敌人对我幸灾乐祸。

*主啊!求您完善我的信仰吧！它是我事业的保障；求您改善我的今世吧！它是我生活的领域；求您改善我的后世吧！那是我最终的归宿；求您使我活着增加善功吧！求您使我死亡摆脱罪恶吧！我的养主啊！求您襄助我，莫襄助他人对付我，求您援助我，切莫援助他人对付我，求您引导我容易地走上正道吧!

* 主啊！求您使我成为记念您的人，不断感谢您的人，谦恭地顺从您的人吧！调养我的主啊！求您接受我的悔过自新，洗刷我的过失，应答我的祈祷，坚定我的信仰，引领我的心灵，端正我的口舌，消除我的怨恨吧!

* 主啊！求您赐予我坚定不移的精神和恪守正道的意志，求您使我感谢您的恩典，很好的崇拜您。求您赐予我一颗健康的心灵，一张诚实的嘴。我向您祈求您所知道的幸福，求您从您所知道的伤害中保护我，您是深知幽玄的主，求您饶恕您知道的（我的罪过）。

* 主啊！求您启迪我的理智，求您保护我免遭自身邪恶的伤害。主啊！求您援助我行善，放弃一切罪恶，喜爱穷人吧！求您饶恕我，怜悯我。如果您意欲让您的仆人们遭受磨难，求您使我免遭磨难的提前死去。

* 主啊！求您让我喜爱您，喜爱那些喜爱您的人，喜爱所有能使我接近您的善功吧！主啊！求您赐予我最好的祈

求，最好的祈祷，最好的成功和最丰厚的回赐，求您使我坚定不移，安如磐石，求您加重我天平的砝码吧！求您坚定我的信仰，升高我的品级，接受我的拜功和所有的功课，饶恕我的过失，我向您祈求天堂中最高的品级。

＊ 主啊！我向您祈求明显和暗藏的幸福，求您使我善始善终，并赐予我天堂中最高的品级。

＊ 主啊！求您提高我的声望，消除我的过错，净化我的心灵，保护我的贞操，饶恕我的罪过。

＊ 主啊！求您赐福于我的听觉、我的视觉、我的身躯、我的性格、我的家人、我的生活和我的工作，求您接受我的善功吧！并求您赐予我天堂中最高的品级。

＊ 主啊！我求您保护免遭不幸和厄运，以及敌人的耻笑。扭转心灵的主啊！求您使我的心坚定不移地遵守您的教门吧！求您使我们专心顺从您吧！

＊ 主啊！求您为我们增加，不要减少；使我们高尚，不要使我们受辱；赏赐我们，不要剥夺；选择我们，不要放弃。主啊！求您使我们所有的事情都能善始善终，让我们摆脱今世的凌辱和后世里的惩罚吧！

＊ 主啊！求您赐予我们一份对您的敬畏，这份敬畏可以阻止我们违抗您；求您赐予我们一份顺从，这份顺从能使我们进入天堂；求您赐予我们一份坚定，这份坚定能使我们面对人生的种种艰辛。主啊！您让我们活着的时候，求您让我们享受耳聪目明、体魄健康的恩典吧！让我向虐待我们的人

报仇雪恨，援助我们战胜与我们为敌的人吧！请您不要使今世成为我们最大的忧虑，也不要把我们的学识局限于今世，不要使我们在教门上受到磨难，也不要因我们的罪过而让那些既不害怕您、也不怜惜我们的人统治我们吧！

＊ 主啊！求您赐予我做能获得您的怜悯和饶恕善功吧！让我得到各种幸福，免遭一切不幸，并使我进入天堂，远离火狱吧！

＊ 主啊！我求您饶恕我所有的罪过，遮掩我所有的缺点，让我摆脱所有的顾虑，并援助我还清所有的债务，至仁慈的主啊！求您解决我今后两世的需求吧！只要您喜爱，我们就能获利。

＊ 主啊！求您赐予我一份怜悯，我籍它引领我的心灵，使我的事情圆满，让我的生活井井有条，您以此保护我的声誉，提高我的声望；求您以此使我容光焕发，工作纯洁；求您以此启迪我的理智，保护我不受磨难和免遭所有的不幸。

＊ 主啊！我向您祈求裁判日的获救、幸福者的生活、烈士的品级、众先知的随同和战胜敌人。

＊ 主啊！我向您祈求正确的信仰，信仰的美德，不断的成功，以及来自于您的怜悯、健康、恕饶和喜悦。

＊ 主啊！我向您祈求健康、贞节和高尚的品德，喜悦您的前定。主啊！求您保护我免遭自身邪恶的伤害，免遭您所掌握之中的各种动物的伤害。我的养主确是引导人遵循端庄的大道。

＊ 主啊！您全听我的言语，全观着我的处所，您彻知我的内心和外表，我的任何事情都隐瞒不了您，我是可怜的贫穷者，是不知所措的求救者，是诚惶诚恐地向您悔罪者，我向一个赤贫者那样向您祈祷，像一个卑贱的罪犯那样向您哀求，像一个惊慌失措的人那样向您祈祷，这个祈祷发自一个声泪俱下、对您五体投地的仆人。

愿真主赐福我们的领袖穆罕默德和他的后裔，以及众圣门弟子幸福和平安！
